

139: Unlimited Spanish Podcast

Como expresar causa en español-2

- ¿Dónde está el pastel que he comprado?

- Mmm...Me lo he comido. Es que tenía mucha hambre...¡Bueno adiós que tengo prisa!

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com y no soy un pez. Quiero ayudarte a hablar español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio:

- Vamos a continuar con algunas expresiones más para expresar causa en español. Algunas de ellas son muy utilizadas.
- A continuación, un punto de vista para practicar la gramática y el vocabulario de este episodio.

Recuerda que puedes conseguir el texto de este episodio en:

<http://language-efficiency.com/unlimited-spanish-podcast/>

Perfecto. Bienvenido a un nuevo episodio. Si recuerdas, en el episodio 135 te presenté algunas expresiones para expresar causa. Aquí algunas que vimos:

Испанский через истории

Как выразить причину по-испански-2

- А где торт, что я сегодня купил?

Ммм... Я его съел. Просто я очень хотел есть... Ну, ладно, пока. Ведь, я спешу.

Привет. Я – Оскар, основатель unlimitedspanish.com. Я хочу помочь тебе говорить по-испански свободно. Говорить по-испански это проще, чем кажется. Просто нужно использовать адекватные материалы и техники.

Сегодня в эпизоде:

- Мы продолжим с ещё несколькими выражениями, чтобы выразить причину по-испански. Некоторые из них очень распространённые.
- Далее точка зрения, чтобы тренировать грамматику и слова сегодняшнего эпизода.

Не забудь, что эпизоды с переводом можно найти здесь:

Прекрасно. Добро пожаловать в новый эпизод. Если помнишь, в 135 эпизоде я представил слова для выражения причины. Здесь те, что мы видели:

139: Unlimited Spanish Podcast

- Por culpa de ...
- Gracias a ...
- Debido a ...
- En vista de ...

Hoy vamos a ver algunas más. ¡Resulta que hay muchas! Pero no te preocupes. Te cuento un secreto: los nativos solo utilizan unas pocas.

Lo importante es que te suenen, es decir, que al menos sepas el significado al oírlas o leerlas.

Si recuerdas, podemos pensar en causa como la razón de algo. Por ejemplo:

Gracias a este episodio, estoy aprendiendo cosas muy interesantes.

Muy bien, vamos a ver algunas expresiones más. Por supuesto, con sus ejemplos para entenderlas mejor.

Porque

Podemos decir que “porque” es una de las más usadas. Un ejemplo:

- *He venido a verte porque quiero pedirte un favor.*
- *No me voy porque tengo mucho trabajo.*

Испанский через истории

- По вине ...
- Благодаря ...
- Из-за ...
- Исходя из ...

Сегодня мы увидим ещё несколько. Оказывается, их много! Но, не волнуйся. Я открою секрет: носители языка использую только некоторые.

Важно, чтобы они были на слуху, то есть, по-крайней мере, знать их значения, когда слышишь или видишь в тексте.

Если помнишь, то о «причине» можно думать, как об «основании чего-либо». Например:

Благодаря этому эпизоду, я узнаю об очень интересных вещах.

Отлично, давай посмотрим ещё на некоторые. Конечно, с примерами, чтобы лучше понять их.

Потому что

Можем сказать, что «потому что» - одно из самых используемых. Пример:

- *Я пришёл, потому что хочу попросить об одолжении.*
- *Я не пойду, потому что у меня много работы.*

139: Unlimited Spanish Podcast

Por favor, no confundas “porque” con “porqué”. Con un ejemplo creo que se ve mejor:

- *No entiendo el porqué no comemos carne.*

- *Recuerda que somos vegetarianos.*

- *Ah, claro. No comemos carne porque somos vegetarianos. Pero...¿Y un trocito de beicon?*

Si lo piensas un poco, la causa está clara. En este caso, la causa es “ser vegetariano”. Como he dicho antes, puedes pensar que la causa indica la razón, pero también el origen de algo.

Que

Es también muy usada, y seguramente la utilizas tú también. Unos ejemplos:

- *Déjame tranquilo que tengo que estudiar.*

- *No vayas por ahí que hay mucho tráfico.*

Pues

“Pues” es una forma un poco más culta de expresar un motivo o razón. Un ejemplo:

No comió casi nada, pues estaba a dieta.

Испанский через истории

Пожалуйста, не путай «потому что» с «почему». На примере, думаю, будет видно лучше:

- *Я не понимаю, почему мы не едим мяса.*

- *Не забудь, что мы вегетарианцы.*

А, точно. Мы не едим мяса, потому что мы вегетарианцы. Ну, а кусочек бекона?

Если немного подумать, причина очевидна. В данном случае причина – являться вегетарианцем. Как я говорил ранее, можешь думать, что причина указывает на основание и происхождение чего-то.

Ведь

Это тоже широко используемое, и, уверен, ты его тоже используешь. Несколько примеров:

- *Оставь меня в покое, ведь мне нужно учиться.*

- *Не езди там, поскольку большие пробки.*

Так как

«Так как» чуть более культурный способ выразить мотив или причину. Пример:

Она почти ничего не ела, так как была на диете.

139: Unlimited Spanish Podcast

Como

“Como” no quiere decir comer comida. ☺ Se utiliza al principio de la frase para explicar la causa:

- *Como no tengo hambre, no como.*

- *Como como carne, no soy vegetariano.*

Puesto que

Muy similar a como:

- *Puesto que no tengo hambre, no como.*

- *Puesto que como carne, no soy vegetariano.*

Es que

“Es que” es una manera informal de dar excusas. Un ejemplo:

- *Juan. ¿Has hecho la redacción?*

- *Señor profesor, es que se la comió el gato.*

Recuerdo ahora un profesor que decía a los niños que no utilizaran el “es que” si tenían una excusa.

Como los niños solo sabían dar excusas con el “es que”, evidentemente algunos tenían un buen problema ☺

Испанский через истории

Поскольку

«Поскольку» не означает «я ем еду». Оно используется в начале фразы, чтобы объяснить причину:

- *Поскольку я не голоден, я не ем.*

- *Поскольку я ем мясо, я не вегетарианец.*

В виду того, что (коль скоро)

Очень похоже на «поскольку»:

- *Поскольку я не голоден, я не ем.*

- *Поскольку я ем мясо, я не вегетарианец.*

Просто ... (потому что)

«Просто ...» - неформальный способ для отговорок.

- *Хуан, ты написал сочинение?*

- *Сеньор учитель, просто его съел кот.*

Я вспоминаю сейчас, как учитель говорил детям, чтобы те не употребляли «просто» для оправданий.

Поскольку дети умели оправдываться только через «просто я...», очевидно, что они сталкивались с большой

139: Unlimited Spanish Podcast

Un ejemplo más:

- *¿Por qué has llegado a las 12 de la mañana?*

- *Es que me he dormido.*

Dado que

Se parece mucho a debido a, visto en el episodio 135.
Unos ejemplos:

- *Dado que no me das beicon para comer, me voy.*

- *Pero Juan, siempre dices que quieres ser vegetariano.*

- *Ya lo sé, pero solo quiero ser vegetariano después de comer, cuando no tengo hambre.*

Bueno, pues hasta aquí hemos visto diferentes maneras de expresar la razón o el motivo de algo. Hemos visto:

- porque
- que
- pues
- como
- puesto que
- es que
- dado que

Испанский через истории

проблемой. Ещё один пример:

Почему ты пришёл в 12 часов?

- *Просто я проспал.*

В связи с тем, что (раз уж; учитывая, что)

Очень похоже на «из-за», «исходя из», что мы видели в 135 эпизоде. Несколько примеров:

- *В связи с тем, что ты не даёшь мне бекона, я уйду.*

- *Но, Хуан, ты всё время говоришь, что хочешь быть вегетарианцем.*

- *Я знаю, но я хочу быть только после того, как поем - когда не голоден.*

Итак, мы видели разные способы выразить причину или мотив чего-либо. Мы видели:

- почему
- ведь
- так как
- поскольку
- коль скоро
- просто ...
- раз уж

139: Unlimited Spanish Podcast

En mi opinión, las más usadas son: porque, que, como y es que.

De acuerdo. Ahora si quieres, cuando practiques tu español, puedes intentar utilizar alguna de estas expresiones para expresar causa. También puedes seleccionar una, tu favorita, para incorporarla a tu vocabulario.

Punto de vista

Muy bien, ahora vamos a practicar un poco de gramática. No te preocupes, no tienes que memorizar nada. Simplemente escuchar.

Te contaré una misma historia dos veces. Cada vez cambiaré algo desde un punto de vista gramatical. De esta manera, puedes aprender gramática de forma intuitiva, dándote cuenta de los cambios.

Lo mejor de todo es que solo tienes que escuchar atentamente.

Voy a utilizar la misma historia del episodio 135, pero usando el vocabulario de hoy.

Primera versión, en presente, primera persona

Dado que hablo 23 idiomas, la gente queda impresionada. ¿Mi secreto? Como he viajado mucho, he podido aprender

Испанский через истории

По-моему, самыми распространёнными являются: *porque, que, como y es que*.

Теперь, если хочешь, когда практикуешь свой испанский, можешь пытаться использовать одно из этих слов для выражения причины. Или можешь выбрать одно – любимое, чтобы внедрить в твой лексикон.

Точка зрения

Отлично, теперь давай немного потренируем грамматику. Не беспокойся, тебе ничего не надо заучивать - просто слушать.

Я расскажу одну и ту же историю дважды. Каждый раз я изменю что-то с точки зрения грамматики. Так ты сможешь осваивать грамматику интуитивно, замечая эти изменения.

Самое лучшее в этом: всё, что тебе нужно делать - просто слушать.

Я буду использовать ту же историю, что в 135 эпизоде, но с сегодняшним вокабуляром.

Первый вариант: настоящее, первое лицо

Учитывая что я говорю на 23 языках, люди впечатлены. Мой секрет? Поскольку я много путешествую, я смог

139: Unlimited Spanish Podcast

todos esos idiomas. Puesto que mis padres son diplomáticos, he podido visitar muchos países diferentes. En cada país he aprendido el idioma local para poderme relacionar y tener amigos, pues soy una persona extrovertida.

Es que me gustan mucho las fiestas y tener amigos ayuda. Me considero una persona con suerte porque he viajado mucho, pero a veces no sé a donde pertenezco.

Como de vez en cuando me preguntan cuál es el país que me identifico, contesto que soy ciudadano del mundo. Y para acabar, dado que hablo 23 idiomas, espero inspirarte a aprender español. ¡Aprende este precioso idioma, que vale la pena!

Segunda versión, presente en tercera persona

Dado que habla 23 idiomas, la gente queda impresionada. ¿Su secreto? Como ha viajado mucho, ha podido aprender todos esos idiomas. Puesto que sus padres son diplomáticos, ha podido visitar muchos países diferentes. En cada país ha aprendido el idioma local para poderse relacionar y tener amigos, pues es una persona extrovertida.

Es que le gustan mucho las fiestas y tener amigos ayuda. Se considera una persona con suerte porque ha viajado mucho, pero a veces no sabe a donde pertenece.

Como de vez en cuando le preguntan cuál es el país que se identifica, contesta que es ciudadano del mundo. Y para acabar, dado que habla 23 idiomas, espera inspirarte a aprender español. Dice: "¡Aprende este precioso idioma, que vale la pena!".

Испанский через истории

выучить все эти языки. В виду того, что мои родители дипломаты, я смог посетить много разных стран. В каждой стране я осваивал местный язык, чтобы завязать отношения и найти друзей, так как я экстраверт. Просто мне очень нравятся вечеринки, и иметь друзей этому способствует. Я считаю себя везунчиком, потому что много путешествовал, но иногда я не знаю, где моё место. Поскольку порой меня спрашивают, с какой страной я себя идентифицирую, я отвечаю, что я - гражданин мира. И в заключение, учитывая что я говорю на 23 языках, я надеюсь вдохновить тебя на изучение испанского. Осваивай этот красивый язык, ведь оно того стоит!

Второй вариант: настоящее, третье лицо

Учитывая что, он говорит на 23 языках, люди впечатлены. Его секрет? Поскольку он много путешествует, он смог выучить все эти языки. В виду того, что его родители дипломаты, он смог посетить много разных стран. В каждой стране он осваивал местный язык, чтобы завязать отношения и найти друзей, так как он экстраверт. Просто ему очень нравятся вечеринки, и иметь друзей этому способствует. Он считает себя везунчиком, потому что много путешествовал, но иногда он не знает, где его место. Поскольку порой его спрашивают, с какой страной он себя идентифицирует, он отвечает, что он - гражданин мира. И в заключение, учитывая что он говорит на 23 языках, он хочет вдохновить тебя на изучение испанского и говорит: Осваивай этот красивый язык, ведь оно того стоит!

139: Unlimited Spanish Podcast

Fantástico. Este es el final de este pequeño ejercicio. Como ves, es muy efectivo.

De hecho, de una manera fácil y sin esfuerzo puedes aprender intuitivamente como cambia la gramática. Esta es una de las técnicas que puedes encontrar en mis cursos en:

<http://language-efficiency.com/courses>

Puedes conseguir uno ahora a un precio reducido.

De acuerdo. Este es el final de este episodio, ¡pero no estés triste! La semana que viene hay otro episodio solo para ti. Bueno, para ti y todos los demás oyentes. No te importa compartir, ¿no? ¡Qué tengas un buen día!

Испанский через истории

Замечательно. Вот и конец этого небольшого упражнения. Как видишь, оно очень эффективно.

На самом деле, легко и без усилий ты можешь интуитивно осваивать, как меняется грамматика. Это одна из техник, что ты сможешь найти в моих курсах на:

Можешь приобрести курс по сниженной цене.

На этом мы заканчиваем эпизод, но не расстраивайся: на следующей неделе будет ещё один эпизод только для тебя. Ну, для тебя и всех остальных слушателей. Тебе же не жалко делиться, так? Хорошего дня!